

Participant Information Sheet and Consent Form: Impact on Patient Costs Project

Letlakala la Tshedimošo ya Mokgathatema le Foromo ya Tumelelo: Projeke ya dinyakišišo mabapi le tshenyegelo go molwetši

TB Fast Track: Dinyakišišo tša go sekaseka seabe sa teko ya TB lefelong la tlhokomelo le kalafo ya alekorithimo go mahu a ka pela go batho bao ba nago le HIV ba go fihlelela ART, teko ye e dirwago ka sewelo ka maemong a kliniking

Banyakišiši:

London School of Hygiene & Tropical Medicine, UK: Prof. Alison Grant, Dr Katherine Fielding, Dr Anna Vassall, Dr Sophie Candfield

Aurum Institute for Health Research: Dr Salome Charalambous, Dr Mpho Tlali, Dr Chris Hoffmann, Prof. Gavin Churchyard

Foundation for Professional Development: Ms Suzanne Johnson

[Thobela], leina la ka ke nna [_____]. Ke monyakišiši yo a tšwago [Aurum Institute]. Re dira dinyakišišo gomme re nyaka go go laletša gore o kgathe tema. Dinyakišišo ke tshapedišo ya go tseba karabo ya potšišo. Letlakala le la tshedimošo le hlaloša dinyakišišo tše. O lokologile go tšea sephetho sa ge eba o nyaka go kgatha tema goba aowa. Ge o ka tšea sephetho sa go kgatha tema, le tla go kgopela go saena goba go bea leswao la gago godimo ga foromo ya tumelelo goba ofe kgatišo ya mongwana o mogolo. Go saena goba go bea leswao foromong go ra gore o dumela go kgatha tema ka dinyakišišong, le gore o tseba tokelo ya gago ya go se kgathe tema ka nako efe goba efe. O ka tšea sephetho sa go se kgathe tema, gomme se se ka se ame tokelo ya gago ya go hwetša tlhokomelo ya maphelo mo kliniking ye.

Naa ke ka lebaka la eng re dira dinyakišišo tše?

Se o kgathile tema ka mo dinyakišišong tsa bolwetši bja mafahla mo mono Afrika Borwa. Bolwetši bja mafahla, bjo gape bo bitšwago TB, bo nale bothata bjo bogolo mo maphelong a batho le ka mokgwa wo batho ba barekago ka gona. Ka nako tše dingwe ge batho ba palelwa ke go bereka ka lebaka la TB, ba lelapa ba tlaemegile go dira diphetogo ka lebaka le e lego gore ba ka kgona go humana dilo tšeo ba dihlokago, go swana le dijo. Ba lelapa ba hloka tšhelete ya tlaleletšo gore ba gone go patela dilo tša go swana le dinamelwa go ya sepetlela goba mereana ya motho yoo.

Re ile go dira dinyakišišo go batho ba ka lekanago 50 mo Gauteng, North West le Limpopo Provense go kgetha tema ka ga dinyakišišo tša go bona gore motho yo a ka bago le bolwetši bja mafahla bo amana bjang le tšhelete ya gagwe. Dinyakišišo di lefša ke lefapha la Tlhabollo ya Bodišhabatšhaba la UK, Khansela ya Dinyakišišo tsa Dihlare le Wellcome Trust.

Ge o ka kgatha tema ka mo dinyakišišong, naa go tla direga eng?

Ge o dumela go kgatha tema ka mo dinyakišišong, ka tumelelo ya gago:

- Re tla go botšiša dipotšišo tše mmalwa ka ga gago (tša go swana le mengwaga le moo o dulago gona) le ka ga maphelo a gago, kalafo efe goba efe ye e o išomišago, ge eba o kile wa alafelwa TB gonabjale goba mo lebakeng le le fetilego. Dinyakišišo tše di tla tšea metsoso e ka bago lesome nne hlano (45) ya nako ya gago lehono.
- Gore re thušege ka go kwešiša gore batho bakaba ba šomiša bokae go fihla klinik ge ba lwala, le gore seo se amana bjang le ba lelapa la bona, re ka kgopela go go botšiša dipotšišo ka botlalo ka mogolo wa lelapa, le ka dilo tše o di patelago le tšeo o nago le tšona ka mo lapeng, naa e kaba o patela bokae le gore o tšea nako e kakang go etela khemese, klinik le ngaka ya sesotho ka baka la bolwetši bjo, le gore naa e ka ba go dira diteko le go tšea mereana e patetšwe bokae go fihla mo, gape le ka tšhelete yeo o e lobilego ge o tšea letšatši o sa ye mošomong ka lebaka la bolwetši bjo, goba go kgopela hlokomelo, goba ge e mongwe wa

Participant Information Sheet and Consent Form: Impact on Patient Costs Project

lelapa a nyaka go tšea letšatši a sa ye mošomong gore a kgone go o hlokomela goba ba bangwe ka lebaka la bolwetši bjo. Dipotšišo tše di tla tšea metsotso e ka bago lesome nne hlano fela. Re ka thaba kudu ge o ka kgona go tšea nako go re thuša ka go araba dipotšišo tše.

- Re ka šomiša ditaba tše dingwe ka ga wena go tšwa go direkothong tše šetšego di dirilwe ka ga wena go dinyakišišo tše šetšego o kgathilego tema.

Naa dikotsi le dikholego tša go kgatha tema ka mo dinyakišišong ke dife?

- Ga go na le dikholego tša thwii go wena tša ge o kgatha tema ka mo dinyakišišong.
- Gona le kotsi go wena ge o kwa se gabotse mabapi le ditaba tse goba ge ditaba tse di le boima go wena. Ge e ba seo ke lebaka o ka tšea sephetho sa go emisa go kgatha tema ka nako efe goba efe, le go tlogela dinyakisiso tse.
- Molaetša wa dinyakišišo ke go nyaka go bona gore naa go tura ga kakang goba le motho yo a nago le bolwetše bja mafahla ka mo lapeng, goba motho yo a nago le bolwetši bjo. Seo e ka ba monyetla le gona se ka thuša go eletša ba lefapha la tša maphelo gore ba ka beya ka tšhelete.
- Ge e le gore dinyakišišo tše di bontšha gore batho ba nale bothata bjo bogolo ka ga tšhelete mabapi le mereana ya bolwetši bja mafahla, go ra gore dinyakišišo tše di ka tšwelletšwa pele go batho ba bantšhi go tšwa go dinyakišišo tša pele gomme re tla kgona go bona gore bothata bjo bo dirwe kaone go hlaloba bolwetši bja mafahla mo bathong ka pela.

Naa go tla direga eng ge ke sa dumele go kgatha tema go dinyakišišo tše?

- Ga o gapeletšego go kgatha tema ka mo dinyakišišong: ge o sa kgathe tema, se se ka se ame tlhokomelo ya kalafo ye o e hwetšago mo klinikeng ye. O ka tšea sephetho sa go emiša go kgatha tema ka mo dinyakišišong ka nako efe goba efe, ka ntle le go fa lebaka.
- O ka tšea sephetho sa go se kgathe tema ka ga dinyakišišo tše, eupša wa tšwella pela ka ga dinyakišišo tsa pele.

Naa tshedimošo ye e kgobokeditšwego nakong ya dinyakišišo tše e tšile go bolokwa bjang go ba sephiri?

Tshedimošo ka moka ye e kgobokeditšwego ka nako ya dinyakišišo tše e tla bewa mo go bolokegilego le sephiring ka khapoteng ye e notletšwego goba ka kabineteng ya difaele: Ngaka Candfield o na le maikarabelo go se. Leina le gago le dintlha tša kgokagano di tla hwetšwa fela ke sehlopha sa bašomi ba dinyakišišo bao ba kgethilwego, gomme ge re boloka tshedimošo ye khomphutheng, e tla šireletšwa ka phasewete, gomme ya tlogelanywa le tshedimošo e nngwe (go swana le tshedimošo ya mabapi le maphelo a gago) ye o re fago yona. Tshedimošo ya maphelo ye o re fago yona e tla tsebja godimo ga diforomo le difaeleng tša khomphutha fela ka nomoro ya dinyakišišo, e sego ka leina la gago goba ka dintlha tša boikgokaganyo. Seo se tla bolokwa tekano ya megwaga ye mehlano (5) mohlomongwe ge ba nyaka go lekola. Morago ga mowe di tla senyiwa. Ge tshedimošo e sekasekwa, ga go yo a ka tsebago gore batho ba ba lego ka dinyakišišong ke bomang, gomme tshedimošo ya gago e tla dula e le sephiri le lekutunu. Tshedimošo ye re e kgoboketšago bjalo ka karolo ya dinyakišišo e ka lekodišišwa ke Komiti ya Maitshwaro, Khansele ya Taolo ya Dihlare le balekodi bao ba ikemego, go lekola ge eba ditshepedišo tša dinyakišišo di dirilwe gabotse le gore tshedimošo e nepagetše. Diwego tša mabapi le dinyakišišo le dipoelo tše di ka phatlalatšwago ka ditšenaleng tša mahlale di ka se tsoge di bile le tshedimošo efe goba efe ye e dumelelago gore o tsebje.

Naa ge ke na le dipotšišo tše ntši tše ke nyakago go di botšiša mabapi le dinyakišišo tše?

Participant Information Sheet and Consent Form: Impact on Patient Costs Project

Ge o na le dipotšišo dife goba dife mabapi le dinyakišišo tše, o kgopelwa go re botšiša gonabjale. Ge o ka ba le dipotšišo ka moragonyana o ka botšiša bašomi ba dinyakišišo, goba wa letšetša Ngaka Candfield/Ngaka Tlali mo go 010 590 1514. Dikomiti tše di fago tumelelo ka ga maitshwaro mabapi le dinyakišišo tše ke Dikomiti tša Maitshwaro a Dinyakišišo tša Yunibesithi ya Witwatersrand, ya Afrika Borwa le London School of Hygiene & Tropical Medicine, UK. Ge e le gore o na le dipotšišo dife goba dife ka ga ditokelo tša gago bjalo ka motho yo a kgathago tema ka mo dinyakišišong, o ka ikgokaganya le Mophrofesara Cleaton-Jones, Modulasetulo wa Komiti ya Maitshwaro a Dinyakišišo tša Batho ya Yunibesithi ya Witwatersrand (HREC), e lego komiti ye e ikemego ye e hlomilwego go thuša go šireletša ditokelo tša bakgathatenma ba dinyakišišo, mo go (011) 717 2301. Ge e le gore bašomi ba dinyakišišo goba komiti ya maitshwaro ga e go fe dikarabo tše di go kgotsofatšago, o ka ngwalela go: The Registrar, South African Medicines Control Council, Department of Health, Private Bag X828, Pretoria 0001; Mogala 012 312 0000; Fekese 012 312 3105.

Re tla go fa khopi ya letlakala le yeo o tlogo sepela le yona ye e hlalošago dinyakišišo tše.

(Letlakala le la tshedimošo le tla hwetšagala ka dipolelo tše di tlwaelegilego kudu tša ka nageng: go fa mohlala ka Sepedi, Sezulu, Setsonga, Seisemane)

Participant Information Sheet and Consent Form: Impact on Patient Costs Project

Foromo ya Tumelelo ya Mokgathatema: Dikliniki tša Taolo

Boitšhupo (ID) bja Ppt: AUR2-1-107---

Dinyakišišo tša go sekaseka seabe sa teko ya TB lefelong la tlhokomelo le kalafo ya alekorithimo go mahu a ka pela go batho bao ba nago le HIV ba go fihlelela ART, teko ye e dirwago ka sewelo ka maemong a kliniking

Banyakišiši:

London School of Hygiene & Tropical Medicine, UK: Prof. Alison Grant, Dr Katherine Fielding, Dr Anna Vassall, Dr Sophie Candfield

Aurum Institute for Health Research: Dr Salome Charalambous, Dr Mpho Tlali, Dr Chris Hoffmann, Prof. Gavin Churchyard

Foundation for Professional Development: Ms Suzanne Johnson

- Ke badile letlakala la tshedimošo mabapi le dinyakišišo tše (goba ke baletšwe letlakala la tshedimošo mabapi le dinyakišišo tše) ebile ke kwešiša seo se tla nyakegago go nna le seo se tla ntlhagelago/ nyakegago go nna ge ke kgatha tema go dinyakišišo.
- Dipotšišo tša ka malebana le dinyakišišo tše di arabilwe ke:

Leina la mošomi wa dinyakišišo (ka ditlhaka tše kgolo)

Mosaeno

Tšatšikgwedi

- Ke kwešiša gore nka no tšwa ka dinyakišišong tše ka nako efe goba efe ka ntle le go fa lebaka le ka ntle le go ama tlhokomelo ya ka ye e tlwaelegilego le taolo.
- Ke dumela go kgatha tema go dinyakišišo

Leina la Mokgathatema wa ka Dinyakišišong (ditlhaka tše kgolo)

Tshaeno/leswao/kgatišo ya monwana o mogolo

Tšatšikgwedi

Ge e le gore letlakala la tshedimošo le foromo ya tumelelo di fetoletšwe goba di hlalošeditšwe mokgathatema, tsenya leina la mofetoledi mo le tshaeno ya gagwe:

Leina la mofetoledi (ka ditlhaka tše kgolo)

Tshaeno/leswao/kgatišo ya monwana o mogolo

Tšatšikgwedi

Ge e ba mokgathatema o file tumelelo ka molomo, tsenya leina la motho yo e bilego hlatse ya tumelelo mo le mosaeno wa gagwe:

Leina la hlatse (ditlhaka tše kgolo)

Tshaeno/leswao/kgatišo ya monwana o mogolo

Tšatšikgwedi